

Il estoit un clerc

Mitou (Thomas Champion)

Superius
Contratenor
Tenor
Bassus

Il é - tait un clerc, qui ai - mer vou - lait,
Il é - tait un clerc, qui ai - mer vou - lait, il ai-mait
Il é - tait un clerc, qui ai - mer vou - lait, il ai-mait
Il é - tait un clerc, qui ai - mer vou - lait, il ai-mait

6

qui tou - jours, mes a - mou - ret - tes, qui tou - jours pleu - -
u - ne da - me qui tou - jours, mes a - mou - ret - tes, qui tou - jours pleu -
u - ne da - me qui tou - jours, mes a - mou - ret - tes, qui tou - jours pleu -
u - ne da - me qui tou - jours, mes a - mou - ret - tes, qui tou - jours pleu -

11

rait, qui tou - jours, mes a - mou - ret - tes, qui tou - jours pleu - - rait, il ai-mait
rait, qui tou - jours, mes a - mou - ret - tes, qui tou - jours pleu - rait, il ai-mait
rait, qui tou - jours, mes a - mou - ret - tes, qui tou - jours pleu - rait, il
rait, mes a - mou - ret - tes, qui tou - jours pleu - rait, il ai-mait

Il estoit un clerc qui aymer vouloit,
il aymoit une dame qui touiours pleuroit,
i'ay ma vach'a traire, i'ay tant mal au doigts,
que donriés vous, belle, qui vous la trairoit,
le donroy volontiers le pot et mon laict,
La vache fut fiere, rua du iaret,
et cassa le pot, respandit mon laict.
... ,mes amourettes, ...

Es war ein Schreiber, der lieben wollte,
er liebte eine Dame, die immer klagte:
Ich muss meine Kuh melken, meine Finger schmerzen so sehr.
Was würdet ihr dem geben, Schöne, der sie für euch melkte?
Ich gäbe gerne den Topf und meine Milch.
Die Kuh war wild, schlug aus mit dem Knie,
zerbrach den Topf, vergoss meine Milch.
... ,meine Liebsten, ...

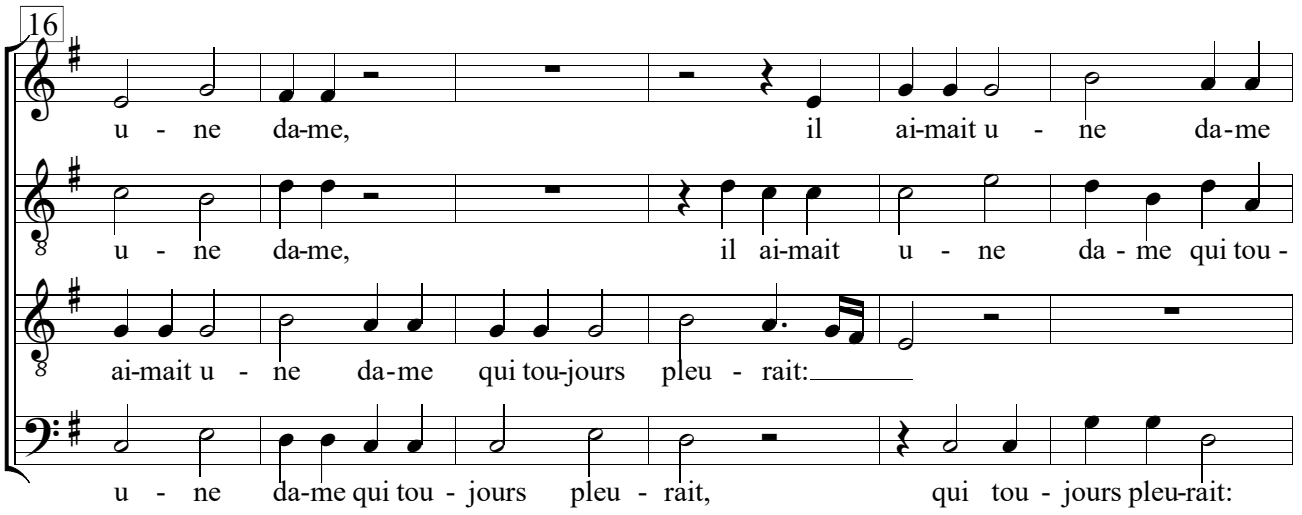
Quelle/Source:

Le Rossignol Musical des Chansons de diverses et excellens Autheurs de nostre temps; Anvers 1598 (Pierre Phalèse)

© Copyright 2021 by cpdl. Editor: Gerhard Weydt

This edition can be fully distributed, duplicated, performed, and recorded

16

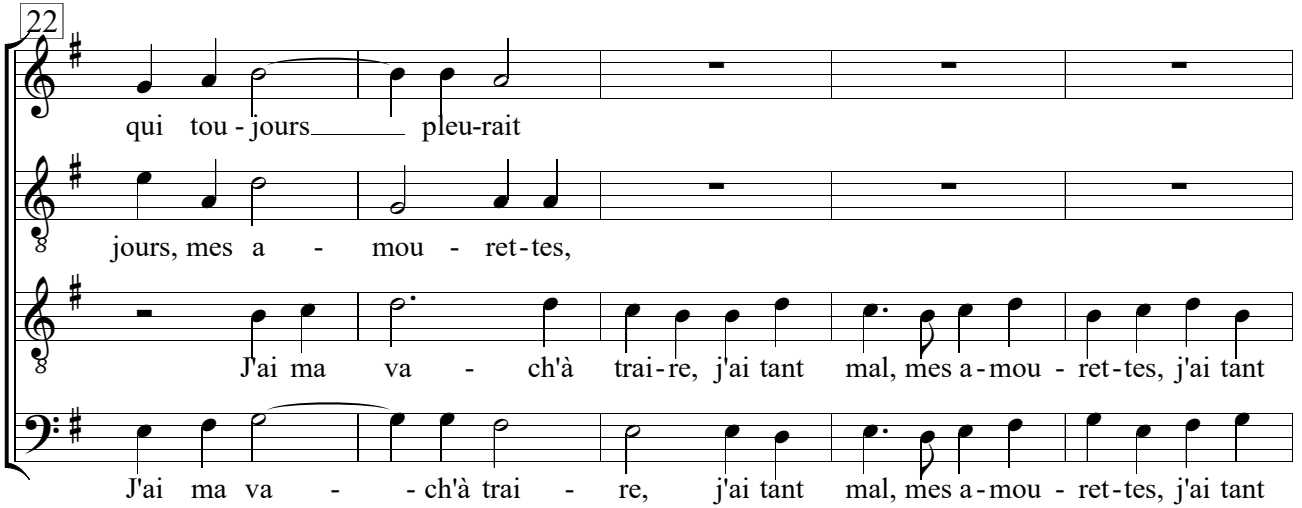


u - ne da-me, il ai-mait u - ne da-me

u - ne da-me, il ai-mait u - ne da - me qui tou - ai-mait u - ne da-me qui tou-jours pleu - rait: _____

u - ne da-me qui tou - jours pleu - rait, qui tou - jours pleu-rait:

22

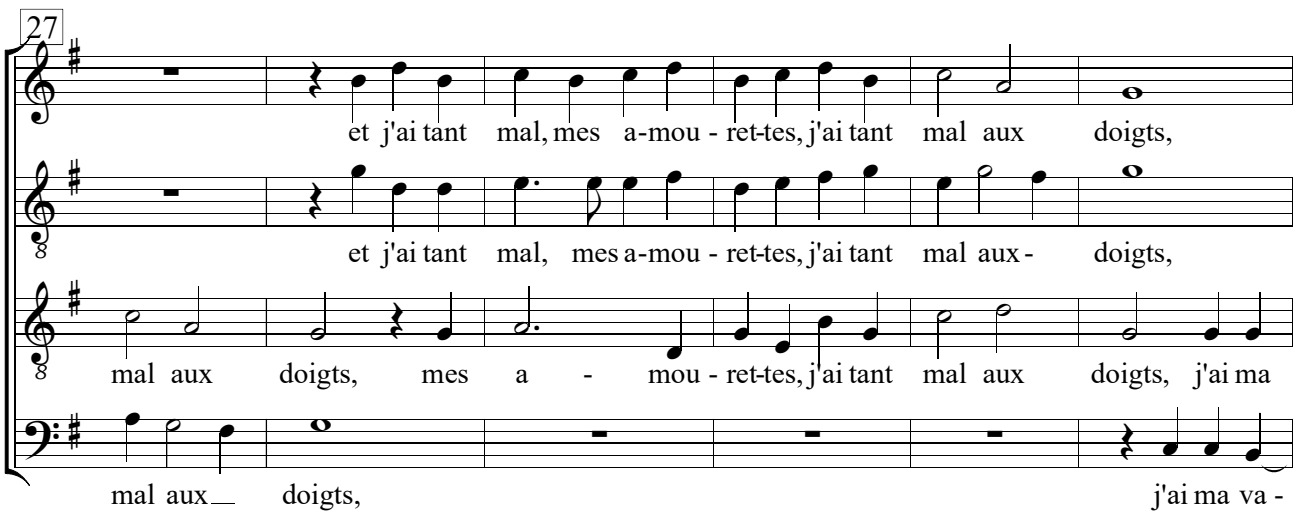


qui tou - jours _____ pleu-rait

jours, mes a - mou - ret-tes,

J'ai ma va - ch'à trai-re, j'ai tant mal, mes a-mou - ret-tes, j'ai tant J'ai ma va - - ch'à trai - re, j'ai tant mal, mes a-mou - ret-tes, j'ai tant

27



et j'ai tant mal, mes a-mou - ret-tes, j'ai tant mal aux doigts,

et j'ai tant mal, mes a-mou - ret-tes, j'ai tant mal aux - doigts,

mal aux doigts, mes a - mou - ret-tes, j'ai tant mal aux doigts, j'ai ma mal aux _____ doigts, j'ai ma va -

33



j'ai ma va - ch'à

j'ai ma va - - ch'à trai-re,

va - ch'à trai-re, j'ai tant mal aux doigts. _____

- ch'à trai-re, j'ai tant mal _____ aux doigts. _____

38

traire, j'ai tant mal aux doigts.

j'ai tant mal, tant mal aux doigts.

Que donn' - riez vous, belle, qui vous la, mes a-mou -

Que donn' - riez vous, belle, qui vous la, mes a-mou -

43

et qui vous la, mes a-mou - ret - tes, qui vous

et qui vous la, mes a-mou - ret - tes, qui vous.

ret - tes, qui vous la trait - rait, et qui vous la, et qui vous la

ret - tes, qui vous la trait - - rait, mes a-mou - ret - tes, qui vous

48

la trait - rait, que donn' - riez vous, belle, qui vous la trait -

__ la trait - - rait, que donn' - riez vous, belle, qui vous la trait -

rait, que donn' - riez vous, belle, qui vous la trait -

la trait - rait? Je don' -

53

rait?

- rait? Je donn' - rai vo-lon - tiers le pot et, mes a-mou -

rait? Je donn' - rai vo - lon - tiers le pot et, mes a-mou -

rai vo-lon - tiers, je donn' - rai vo-lon - tiers le pot et, mes a-mou -

58

le pot et, mes a-mou-ret-tes, le
ret-tes, le pot et mon lait, le pot et, mes a-mou-ret-tes, le pot
ret-tes, le pot et mon lait, le pot et, mes a-mou-ret-tes, le pot
ret-tes, le pot et mon lait, le pot et, mes a-mou-ret-tes, le pot

63

pot et mon lait, je donn'-rai vo-lon-tiers le pot
et mon lait, je donn'-rai vo-lon-tiers le pot et
et mon lait,
et mon lait,

67

et mon lait. La va-che fut
mon lait, le pot et mon lait, le pot et mon lait. La va-che fut
Je donn'-rai vo-lon-tiers le pot et mon lait.
je donn'-rai vo-lon-tiers le pot et mon lait, et mon lait.

72

fiè-re, ru-a de, mes a-mou-ret-tes, ru-a du jar-ret, ru-a
fiè-re, ru-a de, mes a-mou-ret-tes, ru-a du jar-ret, ru-a
ru-a de, mes a-mou-et-tes, ru-a du jar-ret, ru-a
ru-a

77

de, mes a - mou - ret - tes, ru - a du jar - ret, la va - che fut
 de, mes a - mou - ret - tes, ru - a du jar - ret, la va - che fut
 de, mes a - mou - ret - tes, ru - a du jar - ret, la va - che fut
 de, mes a - mou - ret - tes, ru - a du jar - ret, la va - che fut

82

fiè - re, ru - a du jar - ret, ré - pan -
 fiè - re, ru - a du jar - ret, et cas - sa le pot, ré - pan -
 fiè - re, ru - a du jar - ret, et cas - sa le pot, ré - pan -
 fiè - re, ru - a du jar - ret, et cas - sa le pot, ré - pan -

87

dit, mes a - mou - ret - tes, ré - pan - dit mon lait, ré - pan -
 dit, mes a - mou - ret - tes, ré - pan - dit mon lait, ré - pan -
 dit, mes a - mou - ret - tes, ré - pan - dit mon lait, ré - pan -
 dit, mes a - mou - ret - tes, ré - pan - dit mon lait, ré - pan -

91

dit, mes a - mou - ret - tes, ré - pan - dit mon lait.
 dit, mes a - mou - ret - tes, ré - pan - dit mon lait.
 dit, mes a - mou - ret - tes, ré - pan - dit mon lait.
 dit, mes a - mou - ret - tes, ré - pan - dit mon lait.